

**EN**


Winter work mittens made of synthetic leather with liner. Suitable for forklift driving, work in freezer rooms, etc.

**Storage/Transport:** The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.

**Maintenance/Cleaning:** Both new and used gloves should be inspected before use, and before putting them on to make sure that there is no damage to them. If in doubt, discard the gloves and select a new pair. Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting of gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared. Gloves can only be cleaned with damp cloth, but it will not stop permeation processes.

**Obsolescence:** When stored as recommended, unused gloves will not suffer any change in their mechanical properties for up to five years from the date of manufacture. Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's tasks.

**Donning/Doffing:** Select the right size glove for your hand. Hold the glove by the cuff with one hand. Align the glove thumb with your other hand thumb and slide your hand into the glove, one finger into each finger. Pull by the glove cuff and align fingers into the right position. Use the same procedure for the other hand. If gloves are not contaminated, pull by the fingertips to doff the gloves. If gloves are contaminated, hold the glove cuff and pull toward the finger until the gloves come off.

**Please note:** Inspect the gloves for damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in case of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Please consider environmental temperature, atmospheric conditions, wind speed, health and well-being of the person, effect of other protective clothing worn by the person, time of exposure, activity level, dexterity requirement, contact with cold items and contact with wet or dry objects when selecting this PPE. Glove may lose its insulate property when wet. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. These gloves are intended to protect hands in working environments in accordance with EN 388:2016+A1:2018, EN 511:2006 and EN ISO 21420:2020. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.

**SV**

Varmfodrade arbetsvantar i syntetläder med foder. Lämplig för arbete i kalla miljöer.

**Förvaring/Transport:** Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att oanvända handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.

**Underhåll/Rengöring:** Både nya och använda handskar skall inspekteras före användning för att se till att det inte finns någon skada på dem. Om du är osäker, kassera handskarna och välj ett nytt par. Förvaring av handskarna i en förurenad miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestandan hos använda eller tvättade/desinficerade/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten. Handskarna kan rengöras med våt trasa, men permeationsprocessen fortgår.

**Livslängd:** Vid förvaring enligt rekommendation bevaras handskens egenskaper upp till fem år från tillverkningsdatum. Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.

**Av- och påtagning:** Välj rätt storlek på handsken. Håll handsken i manschetten med ena handen. Råta ut handsken tillsammans med andra handen. Dra av handskarna genom att dra i fingertopparna. Om handsken är smutsig ta av den genom att dra i manschetten.

**Observera:** Kontrollera handskarna för skador före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behövs inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Vid val av denna PPE-produkt bör temperatur, vindförhållande och välbefinnande hos användaren tas i beaktning. Även effekten av andra skyddskläder som bärs av personen och exponeringstid, aktivitetsnivå, rörlighet, kontakt med kalla föremål och kontakt med väta eller torra objekt skall tas i beaktning. Handskarna kan förlora sin isolerande egenskap. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handskens inklusive samtliga lager. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016+A1:2018, EN 511:2006 och EN ISO 21420:2020. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker baserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserade standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.

**FI**


Työrukkaset talvikkyttöön, vuoritetuttua synteettistä nahkaa. Soveltuvat haarukkatrukkien kuljettamiseen, työskentelyyn kylmähöuoneissa jne.

**Kuljetus/Varastointi:** Käsiheet on pakattu muovipusseihin, ja pussit puolestaan pahvilaatikoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsiheidn varastointia alkuperäispakkauksissaan. Varjeltava suoralla auringonvalolla.

**Huolto/Puhdistus:** Sekä uudet että käytetyt käsiheet tulee tarkistaa ennen käyttöä ja ennen käsiheidn pukemista käteen mahdollisten vaurioiden varalta. Jos käsiheidn kunto arveluttaa, ne on hävitettävä ja uusi pari otettava käyttöön. Käsiheidn jättäminen epäpuhtaiksi voi aiheuttaa käsiheidn laadun heikkenemisen. Myös käsiheidn puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinfiointien/pestujen käsiheidn ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojaustoista. Käsiheet voidaan puhdistaa vain kostealla liinalla, mutta se ei keskeytä läpäisyprosessia.

**Toiminnallinen Käyttöikä:** Jos käsiheet säilytetään suositusten mukaan, käyttämättömien käsiheidn tekniset ominaisuudet pysyvät samoina enintään viiden vuoden ajan valmistuspäivästä. Käsiheidn käyttöikään vaikuttavat käyttötarkoituksen ja käsiheidn huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsiheet aiotuun käyttötarkoitukseen tai tehtävään.

**Pukeminen/Riisuminen:** Valitse käsiheet sopivankokoiset käsiheet. Pidä toisella kädellä kiinni käsiheidn reunasta. Aseta käsiheidn peukalo kohdakkain toisen käden peukalon kanssa ja työnnä käsi käsiheidn sisään, sormet käsiheidn sormiin. Vedä käsiheidn ranneke peukoilleen ja asettele sormet kohdilleen. Pue toinen käsiine samalla tavalla. Jos käsiheet eivät ole saastuneet, voit riisuua käsiheet välittömällä sormenpäistää. Jos käsiheet ovat saastuneet, riisu käsiheet tarttumalla rannekkeeseen ja vetämällä sitä sormiin päin.

**Huomautus:** Tarkista käsiheet ennen käyttöä vaurioiden varalta. Käsiheitä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara laitteiston liikkuviin osiin. Pistonkestävät käsiheet eivät välttämättä suojaa riittävästi piikeltä, kuten lääkeriisun neulalta. Lateksia sisältävät käsiheet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos yliherkkysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsiheidn minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Tämän henkilönsuojaimen valinnassa on otettava huomioon ympäristön lämpötila, ilmasto-olosuhteet, tuulen nopeus, henkilön terveys ja hyvinvointi, muiden henkilön käyttämien suojavaatteiden vaikutus, aktiivisuusasto, vaadittava liikkuvuus, kontakti kylmiin kohteisiin sekä kontakti märkiin tai kuiviin kohteisiin. Kاستuessaan käsiheet saattavat menettää eristysominaisuutensa. Monikerkoisesta materiaalista valmistetuissa käsiheissä suojaustaso koskee kaikkia käsiheidn materiaaikerroksia. Nämä käsiheet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016+A1:2018, EN 511:2006 ja EN ISO 21420:2020 mukaisesti. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiotuun käyttötarkoitukseen liittyvät riskit. Käsiheitä tulisi käyttää vain niihin käyttötarkoituksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioimien perusteena on käytettävä suojausluokkia ja yhdenmukaistettuja standardeja, joiden mukaan käsiheet on testattu. Testien tulokset on tarkoitettu avuksi käsiheidn valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsiheet kuhunkin käyttötarkoitukseen. Pyydä lisätietoja valmistajalta.

**PL**


Zimowe rękawice robocze wykonane z syntetycznej skóry, z podszewką. Odpowiednie do prowadzenia wózków widłowych, pracy w chłodniach itp.

**Przechowywanie/Transport:** Produkt zapakowany w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełko ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

**Czyszczczenie/Konserwacja:** Zarówno nowe jak i używane rękawice powinny być skontrolowane przed użyciem, przed założeniem ich należy upewnić się że nie są uszkodzone. W razie wątpliwości należy użyć nowej parę. Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywne skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników. Rękawice mogą być czyszczone jedynie za pomocą wilgotnej ściereczki jednak nie zatrzyma to procesów przenikania.

**Żywołność:** Gdy rękawice przechowywane są zgodnie z zaleceniami, nie używane nie zmieniają swoich właściwości mechanicznych do pięci lat od daty produkcji. Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.

**Zakładanie/Zdejmwowanie:** Należy wybrać właściwy rozmiar dla swojej dłoni. Jedną ręką przytrzymać rękaw rękawicy. Wyrównać kciuk rękawicy z kciukiem drugiej ręki i wsunąć dłoń do rękawicy, po jednym palcu. Pociągnąć za mankiet rękawicy i ustawić palec we właściwej pozycji. Tak samo postąpić z drugą dłonią. Jeśli rękawice nie są zanieczyszczone, pociągnąć za czubki palców, aby je zdjąć. Jeśli rękawiczki są zanieczyszczone, należy przytrzymać mankiet rękawicy i pociągnąć w kierunku palców, aż do zdjęcia rękawicy.

**Uwaga:** Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwycenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebicie mogą niewystarczająco chronić przed ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Należy wziąć pod uwagę temperaturę otoczenia, warunki atmosferyczne, prędkość wiatru, zdrowie i ogólne samopoczucie danego użytkownika jak również wpływ pozostałych elementów odzieży roboczej noszonej przez osobę, poziom aktywności, czas użycia, wymagania z pracownicze, kontakt z zimnymi, mokrymi lub suchymi przedmiotami przy wyborze SOI. Rękawice mogą tracić swoje właściwości izolacyjne gdy są mokre. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności ma zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016+A1:2018, EN 511:2006, EN ISO 21420:2020. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłącznie rękawice przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomych ochronny oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednak należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkownika, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawic spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.

**NO**

Arbeidsvotter for vinterbruk laget av syntetisk skinn med før. Passer til kjøring av truck, arbeid i fryserom o.l.

**Lagring/Transport:** Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.

**Vedlikehold/Rengjøring:** Både nye og brukte hansker bør kontrolleres for skader før påføring og bruk. Ved tvilstilfeller bør hanskene erstattes med nye. Hvis hanskene etterlates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan framvise fra den oppgitte ytelsen. Hanskene kan bare rengjøres med en fuktig klut, men dette vil ikke stoppe gjennomtrengningsprosessen.

**Foreldelse:** Ved lagring som anbefalt vil ubrukte hansker ikke lide av endringer i sine mekaniske egenskaper i inntil fem år fra fremstillingsdatoen. Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnede for tiltenkt formål.

**Ta på/av:** Velg hanske i riktig størrelse. Hold hansen i mansjetten med den ene hånden, og ta hansen på den andre hånden. Trekk i hanskemansjetten og juster fingrene i riktig posisjon. Bruk samme fremgangsmåte for den andre hånden. Hvis hanskene ikke er forurenset, kan du dra i fingertuppene for å ta av hanskene. Hvis hanskene er forurenset, holder du hansen i mansjetten og trekker den mot fingrene slik at hansen vrenses.

**Merk:** Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheking i bevegelige maskindeler. Hansker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnede til beskyttelse mot spisse gjenstander som kanyler. Hansker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av råmateriale brukte i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Vennligst ta hensyn til omgivelsenes temperatur, atmosfæriske forhold, vindhastighet, helse og velvære til personen, effekten av andre beskyttende klær som bæres av personen, eksponeringstid, aktivitetsnivå, behov for fingerfølsomhet, kontakt med kalde gjenstander og kontakt med våte eller tørre objekter når du velger dette PPE produktet. Hanskene kan miste sine isolerende egenskaper når de er våte. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivåer for hele hanskene, inkludert alle lagene. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016+A1:2018, EN 511:2006 og EN ISO 21420:2020. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til formål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnede for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.

# GRANBERG®

**ART. 107.4260****6 pairs****CE CAT. II****SIZE 8/M (EN ISO 21420:2020)**

EN 388:2016



1221X

Sitestykke/Nötningsmotstånd/Hankaukskestävvyys	(1-4)
i/Odporność na ścieranie/Abrasion resistance	
Skjæremotstand, sirkulært knivblad/Skärmotstånd	(1-5)
i/Villionkestävvyys, pyöreä terä/Odporność na przecięcie ostrzem okrągłym/Circular blade cut resistance	
Rivestykke/Rivmotstånd/Repårésitjussu/Odporność na rozdzierania/Tear resistance	(1-4)
i/Punkteringsmotstånd/Punkteringsmotstånd/Pistonkestävvyys	
i/Odporność na przebicie/Puncture resistance	(1-4)
TDM kuttmotstånd/TDM skärmotstånd/TDM-villionkestävvyys	
i/Odporność na przecięcie klasy TDM/TDM Cut Resistance	(A-F)
1/A = minimum requirement	
4/5/F = maximum requirement	
X = not tested	
The results are taken from the palm area of the gloves.	
The protection level increases with performance class.	

EN 511:2006



11X

Konvektsjonskulde/Konvektioikymmys/Konvektionköld/	(1-4)
Zimno konvekcijne/Convective cold	
Kontaktkulde/Kontaktikymmys/Kontaktköld/	(1-4)
Zimno kontaktowe>Contact cold	
Vanninntak/Vestilivvy/Vatteninntak/	
†/Test na przenikanie wody/Water penetration (0 = Fail, 1 = Pass)	(0-1)

This product is classed as Category II Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonised Standards EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018, EN 511:2006.

**Notified Body responsible for certification (Module B):**  
**Name:** SATRA Technology Europe Ltd.  
**Address:** Bracetown Business Park, Clonree, Dublin D15 Y2NP, Republic of Ireland.  
**Notified Body No:** 2777

Declaration of Conformity can be obtained from <https://www.granberg.no/catalog/107.4260>

Glove size	M	XL
EN ISO 21420 size	8	10

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the glove fitting the size of her/his hand.



EN ISO 21420:2020



7 10 2 3 7 7 1 0 2 6 3 2 1

User Manual issue date: 03.01.2024

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY



EN

Winter work mittens made of synthetic leather with liner. Suitable for forklift driving, work in freezer rooms, etc.

**Storage/Transport:** The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.

**Maintenance/Cleaning:** Both new and used gloves should be inspected before use, and before putting them on to make sure that there is no damage to them. If in doubt, discard the gloves and select a new pair. Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting of gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared. Gloves can only be cleaned with damp cloth, but it will not stop permeation processes.

**Obsolescence:** When stored as recommended, unused gloves will not suffer any change in their mechanical properties for up to five years from the date of manufacture. Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's tasks.

**Donning/Doffing:** Select the right size glove for your hand. Hold the glove by the cuff with one hand. Align the glove thumb with the other hand thumb and slide your hand into the glove, one finger into each finger. Pull by the glove cuff and align fingers into the right position. Use the same procedure for the other hand. If gloves are not contaminated, pull by the fingertips to doff the gloves. If gloves are contaminated, hold the glove cuff and pull toward the finger until the gloves come off.

**Please note:** Inspect the gloves for damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in case of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Please consider environmental temperature, atmospheric conditions, wind speed, health and well-being of the person, effect of other protective clothing worn by the person, time of exposure, activity level, dexterity requirement, contact with cold items and contact with wet or dry objects when selecting this PPE. Glove may lose its insulate property when wet. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. These gloves are intended to protect hands in working environments in accordance with EN 388:2016+A1:2018, EN 511:2006 and EN ISO 21420:2020. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.

SV

Varmfodrade arbetsvantar i syntetläder med foder. Lämplig för arbete i kalla miljöer.

**Förvaring/Transport:** Handskarna är paketerade i plastpåsar, där efter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att oanvända handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.

**Underhåll/Rengöring:** Både nya och använda handskar skall inspekteras före användning för att se till att det inte finns någon skada på dem. Om du är osäker, kassera handskarna och välj ett nytt par. Förvaring av handskarna i en förorenad mjölk kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestandan hos använda eller tvättade/desinfekterade/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten. Handskarna kan rengöras med våt trasa, men permeationsprocessen fortgår.

**Livsångd:** Vid förvaring enligt rekommendation bevaras handskens egenskaper upp till fem år från tillverkningsdatum. Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.

**Av- och påtagning:** Välj rätt storlek på handsken. Håll handsken i manschetten med ena handen. Råta ut handskenkns tumme. För in handen i handsken genom att dra i manschetten. Gör samma sak med andra handen. Dra av handskarna genom att dra i fingertopparna. Om handsken är smutsig ta av den genom att dra i manschetten.

**Observera:** Kontrollera handskarna för skador före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som oppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Vid val av denna PPE-produkt bör temperatur, vindförhållande och välbefinnande hos användaren tas i beaktning. Även effekten av andra skyddskläder som bärs av personen och exponeringstid, aktivitetsnivå, rörlighet, kontakt med kalla föremål och kontakt med väta eller torra objekt skall tas i beaktning. Handskarna kan förlora sin isolerande egenskap. För handskar med flera lager avses testresultatet hela handskan inklusive samtliga lager. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016+A1:2018, EN 511:2006 och EN ISO 21420:2020. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker baserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserade standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.

FI

Työrukkaset talvikkyttöön, vuoritettua synteettistä nahkaa. Soveltuvat haarukkatrukkien kuljettamiseen, työskentelyyn kylmähuoneissa jne.

**Kuljetus/Varastointi:** Käsiineet on pakattu muovipusseihin, ja pussit puolestaan pahlilaatikoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsiineiden varastointia alkuperäispakkauksissaan. Varjeltava suoralla auringonvalolla.

**Huolto/Puhdistus:** Sekä uudet että käytetyt käsiineet tulee tarkistaa ennen käyttöä ja ennen käsiineiden pukemista käteen mahdollisten vaurioiden varalta. Jos käsiineiden kunto arveluttaa, ne on hävitettävä ja uusi pari otettava käyttöön. Käsiineiden jättäminen epäpuhtaksi voi aiheuttaa käsiineiden laadun heikkenemisen. Myös käsiineiden puhdistaminen tai desinointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinointujen/pestyjen käsiineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojaustasoista. Käsiineet voidaan puhdistaa vain kostealla liinalla, mutta se ei keskeytä läpäisyprosessia.

**Toiminnallinen Käyttöikä:** Jos käsiineet säilytetään suositusten mukaan, käyttämättömien käsiineiden tekniset ominaisuudet pysyvät samoina enintään viiden vuoden ajan valmistuspäivästä. Käsiineiden käyttöikään vaikuttavat käyttötarkoituksien ja käsiineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsiine aiottuun käyttötarkoitukseen tai tehtävään.

**Pukeminen/Riisuminen:** Valitse käsiisi sopivankokoiset käsiineet. Pidä toisella kädellä kiinni käsiineen reunasta. Aseta käsiineen peukalo kohdakkain toisen käden peukalon kanssa ja työnnä käsi käsiineen sisään, sormet käsiineen sormiin. Vedä käsiineen ranneke paikoilleen ja asettele sormet kohdilleen. Pue toinen käsiine samalla tavalla. Jos käsiineet eivät ole saastuneet, voit riuua käsiineet vain puhtaalla paperilla. Jos käsiineet ovat saastuneet, riuu käsiine tarttumalla rannekkeeseen ja vetämällä sitä sormiin päin.

**Huomautus:** Tarkista käsiineet ennen käyttöä vaurioiden varalta. Käsiineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara laitteiston liikkuviin osiin. Pistonkestävät käsiineet eivät välttämättä suojaa riittävästi piikeltä, kuten lääkeruiskun neulalta. Lateksia sisältävät käsiineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos yliherkkyysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsiineiden minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Tämän henkilösuojaimen valinnassa on otettava huomioon ympäristön lämpötila, ilmasto-olosuhteet, tuulen nopeus, henkilön terveys ja hyvinvointi, muiden henkilön käyttämien suojavaatteiden vaikutus, aktiivisuusaste, vaadittava liikkuvuus, kontakti kylmiin kohteisiin sekä kontakti märkiin tai kuiviin kohteisiin. Kastuessaan käsiineet saattavat menettää eristysominaisuutensa. Monikerkoisista materiaalista valmistetuissa käsiineissä suojaustaso koskee kaikkia käsiineen materiaali kerroksia. Nämä käsiineet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016+A1:2018, EN 511:2006 ja EN ISO 21420:2020 mukaisesti. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiottuun käyttötarkoitukseen liittyvät riskit. Käsiineitä tulisi käyttää vain niihin käyttötarkoituksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioimien perusteena on käytettävä suojausluokkia ja yhdenmukaistettuja standardeja, joiden mukaan käsiineet on testattu. Testien tulokset on tarkoitettu avuksi käsiineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsiine kuhunkin käyttötarkoitukseen. Pyydä lisätietoja valmistajalta.

PL

Zimowe rękawice robocze wykonane z syntetycznej skóry, z podszewką. Odpowiednie do prowadzenia wózków widłowych, pracy w chłodniach itp.

**Przechowywanie/Transport:** Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełka ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

**Czyszczenie/Konserwacja:** Zarówno nowe jak i używane rękawice powinny być skontrolowane przed użyciem, przed nałożeniem ich należy upewnić się że nie są uszkodzone. W razie wątpliwości należy użyć nowej pary. Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywne skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników. Rękawice mogą być czyszczone jedynie za pomocą wilgotnej ściereczki jednak nie zatrzyma to procesów przenikania.

**Żywoćność:** Gdy rękawice przechowywane są zgodnie z zaleceniami, nieużywane nie zmieniają swoich właściwości mechanicznych do pięci lat od daty produkcji. Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.

**Zakładanie/Zdejmwowanie:** Należy wybrać właściwy rozmiar dla swojej dłoni. Jedną ręką przytrzymać rękaw rękawicy, wyrównać kciuk rękawicy z kciukiem drugiej ręki i wsunąć dłoń do rękawicy, po jednym palcu. Pociągnąć za mankiet rękawicy i ustawić palce we właściwej pozycji. Tak samo postąpić z drugą dłonią. Jeśli rękawice nie są zanieczyszczone, pociągnąć za czubki palców, aby je zdjąć. Jeśli rękawiczki są zanieczyszczone, należy przytrzymać mankiet rękawicy i pociągnąć w kierunku palców, aż do zdjęcia rękawicy.

**Uwaga:** Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwycenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebicie mogą niewystarczająco chronić przed ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Należy wziąć pod uwagę temperaturę otoczenia, warunki atmosferyczne, prędkość wiatru, zdrowie i ogólne samopoczucie danego użytkownika jak również wpływ pozostałych elementów odzieży roboczej noszonej przez osobę, poziom aktywności, czas użycia, wymagania z zeznoscioćow, kontakt z zimnymi, mokrymi lub suchymi przedmiotami przy wyborze SOI. Rękawice mogą tracić swoje właściwości izolacyjne gdy są mokre. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności ma zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016+A1:2018, EN 511:2006, EN ISO 21420:2020. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłącznie rękawice przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednak należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkownika, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawic spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.

NO

Arbeidsvotter for vinterbruk laget av syntetisk skinn med fôr. Passer til kjøring av truck, arbeid i fryserom o.l.

**Lagring/Transport:** Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.

**Vedlikehold/Rengjøring:** Både nye og brukte hansker bør kontrolleres for skader før påføring og bruk. Ved tvilstilfeller bør hanskene erstattes med nye. Hvis hanskene etterlates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan framve fra den oppgitte ytelsen. Hanskene kan bare rengjøres med en fuktig klut, men dette vil ikke stoppe gjennomtrengnings-prosessen.

**Foreldelse:** Ved lagring som anbefalt vil ubrukte hansker ikke lide av endringer i sine mekaniske egenskaper i inntil fem år fra fremstillingsdatoen. Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.

**Ta på/av:** Velg hanske i riktig størrelse. Hold hansen i mansjetten med den ene hånden, og ta hansen på den andre hånden. Trekk i hanskemansjetten og juster fingrene i riktig posisjon. Bruk samme fremgangsmåte for den andre hånden. Hvis hanskene ikke er forurenset, kan du dra i fingertuppene for å ta av hanskene. Hvis hanskene er forurensete, holder du hansen i mansjetten og trekker den mot fingrene slik at hansen vrenses.

**Merk:** Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheking i bevegelige maskindeler. Hansker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kanyler. Hansker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av råmateriale bruk i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Vennligst ta hensyn til omgivelsenes temperatur, atmosfæriske forhold, vindhastighet, helse og velvære til personen, effekten av andre beskyttende klær som bæres av personen, eksponeringstid, aktivitetsnivå, behov for fingerfølsomhet, kontakt med kalde gjenstander og kontakt med våte eller tørre objekter når du velger dette PPE produktet. Hanskene kan miste sine isolerende egenskaper når de er våte. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivå for hele hanskene, inkludert alle lagene. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016+A1:2018, EN 511:2006 og EN ISO 21420:2020. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til formål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.

GRANBERG®

ART. 107.4260

6 pairs

CE CAT. II

SIZE 10/XL (EN ISO 21420:2020)

EN 388:2016	Slittestryke/Nothningsmotstånd/Hankaukskestävvyys	(1-4)
	(Odporność na ścieranie/Abrasion resistance	
	Skjæremotstand, sirkulært knivblad/Skärmotstånd	(1-5)
	(Villonkestävvyys, pyöreä terä/ Odporność na przecięcie ostrzem okrągłym/Circular blade cut resistance	
1221X	Rivestryke/Rivmotstånd/Repåris/kujus/Odpomość na rozdarcia/Tear resistance	(1-4)
	(Punkteringsmotstånd/Punkteringsmotstånd/Pistonkestävvyys	
	(Odporność na przebicie/Puncture resistance	(1-4)
	TDM kuttmotstånd/TDM skärmotstånd/TDM-villonkestävvyys	(A-F)
	(Odporność na przecięcie kłasy TDM/TDM Cut Resistance	
	1/A = minimum requirement	
	4/5/F = maximum requirement	
	X = not tested	
	The results are taken from the palm area of the gloves.	
	The protection level increases with performance class.	
EN 511:2006	Konvekšjonskulte/Konvektokylymys/Konvektionköld/	(1-4)
	(Zimno konwekcyjnie/Convective cold	
	Kontaktkulte/Kontaktikylymys/Kontaktköld/	(1-4)
	(Zimno kontaktowe>Contact cold	
	Vannetnål/Vestilvøy/Vattenåttel/	
	(Test na przenikanie wody/Water penetration (0 = Fail, 1 = Pass)	(0-1)

This product is classed as Category II Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonised Standards EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018, EN 511:2006.

**Notified Body responsible for certification (Module B):**

**Name:** SATRA Technology Europe Ltd.

**Address:** Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 Y2NP, Republic of Ireland.

**Notified Body No:** 2777

Declaration of Conformity can be obtained from <https://www.granberg.no/catalog/107.4260>

Glove size	M	XL
EN ISO 21420 size	8	10

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the glove fitting the size of her/his hand.



User Manual issue date: 03.01.2024

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY

